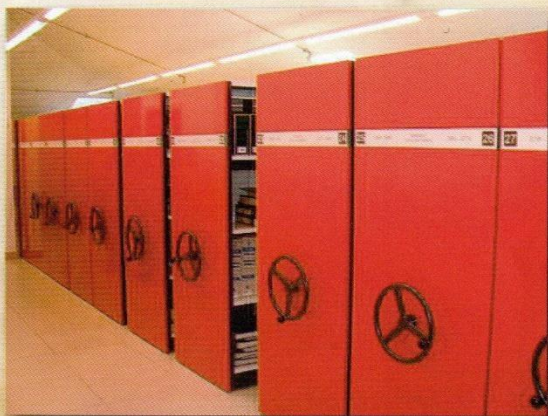
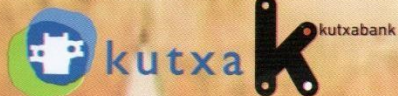


# EXFIBAR 2018

*XLIX Seilu erakusketa*  
*XLIX Exposición Filatélica*



EIBARKO UDAL ARTXIBOA  
ARCHIVO MUNICIPAL DE EIBAR  
25/11/2108 al 2/12/2108







**ASOCIACION FILATELICA ARRATE  
ARRATE FILATELDI ELKARTEA**

Email: isidrorejo@gmail.com  
Apartado, 33  
20600 EIBAR (Gipuzkoa)

**BATZORDE ANTOLATZAILEA • COMISIÓN ORGANIZADORA**

*PRESIDENTEA / PRESIDENTE:*

*Isidro Rejo Lorenzo*

*IDAZKARIA / SECRETARIO:*

*Juan Gómez Barranco*

*DIRUZAINA / TESORERO:*

*Alberto Elizondo Retolaza*

**2018ko Azaroaren 25tik abenduaren 2ra**

**Ordutegia:**

**Astelehenetik ostiralera: 18:00-20:00**

**Larunbata eta igandea: 12:00-14:00, 18:00-20:00**

**Azaroaren 30ean itxita**

**del 25 de noviembre al 2 de diciembre del 2018**

**Horario:**

**De lunes a viernes: 18:00-20:00**

**Sábado y domingo: 12:00-14:00, 18:00-20:00**

**Día 30 de noviembre cerrado**



ZIGILU PERTSONALIZATUAREN EGILEA  
MATASELLO Y SELLO PERSONALIZADO



ZIGILU ORDUTEGIA  
HORARIO DEL MATASELLO

Día 25: 11:00-14:00h.





## EIBARKO UDAL ARTXIBOA

### HISTORIA

Udal Artxiboaren historia Udalarekin batera jaio zen; izan ere, Udalaren jardura ugariak idatziz jasota laga behar ziren, lekukotza eta informazio gisa. Hartara, Artxiboaren zeregina, Eibarko Udalak berak sortutako dokumentazioa batzea, zaintzea, antolatzea eta zabaltzea da. Eta horren helburua dokumentazio hori herritarren esku jartzea, informazioa jasotzeko, ikertzeko, edo administrazio-kontuak aztertu eta argitzeko, bai eta udal barruko zerbitzuek ere beren zereginetarako erabiltzeko.

Artxiboaren inguruko lehen berriak 1548ko akta bati dagozkio; bertan aipa-

## EL ARCHIVO MUNICIPAL DE EIBAR

### HISTORIA

La historia del Archivo Municipal corre paralela a la propia existencia de la organización municipal, pues ésta necesitaba conservar constancia escrita de sus numerosas actividades para servir de testimonio e información. Su función no ha sido otra que la de reunir, conservar, organizar y difundir la documentación generada por el Ayuntamiento de Eibar con el fin de ponerla a disposición de los ciudadanos para su información, el estudio y la resolución de asuntos administrativos, así como para su uso por los propios servicios municipales en el desarrollo de sus funciones.





tzen da San Andres elizaren geletako batean zaintzen zen *"arca del concejo de dos cerraduras"*, non herriaren eskritura eta pribilegio guztiak gordetzen ziren. 1589an jada Artxiboaren lehen inbentarioa dugu *"Memoria de los papeles"* izenarekin, non zehatz-mehatz zehazten den Artxiboko dokumentuen sarrera- eta irteera-prozedura.

Asko dira mendeetan zehar Udal Artxiboaren eta artxibozainaren gorabeheren arrastoari jarraitzeko topa daitezkeen erreferentziak; hala, 1597. urtean, auzi zibil bat izan zen herriko prokuradore sindikoa zen Juan de Loyola-

Las primeras noticias del Archivo corresponden a un acta de 1548 en la que se menciona el *"arca del concejo de dos cerraduras"* custodiada en una de las dependencias de la Iglesia de San Andrés y en donde se guardaban las escrituras y privilegios de la villa. Ya en 1589 tenemos el primer inventario del Archivo con el título *"Memoria de los papeles"*, en el que se detalla minuciosamente el procedimiento de entrada y salida de los documentos del Archivo.

Son muchas las referencias que a lo largo de los siglos se pueden rastrear de las vicisitudes del Archivo Municipal y

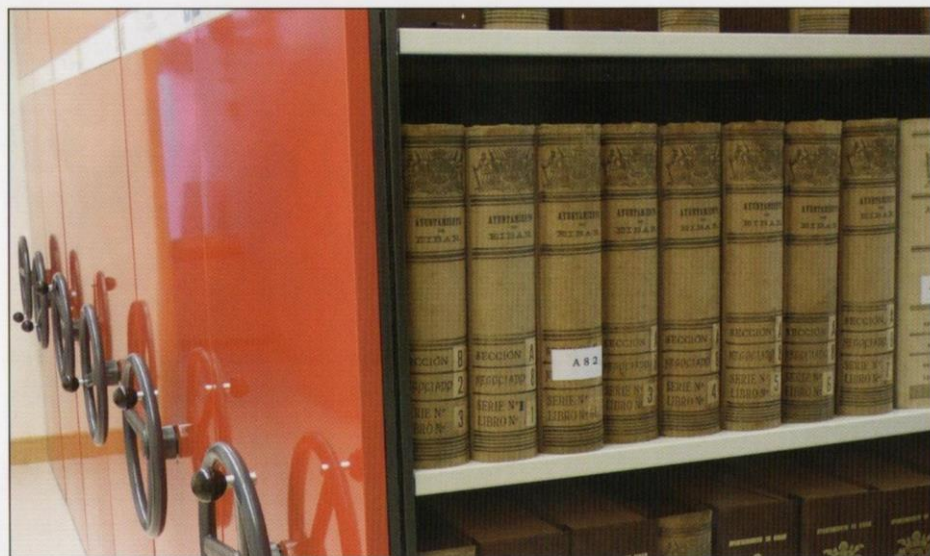




ren eta aurreko urteetan herriko alkate izan zen Juan de Sumendiaga y Jacobe de Carranzaren artean; non errekerimendua egiten zaien artxibotik ostutako bost eskritura entregatzeko. 1650eko urtarrilaren 6an, Miguel Zumaranek zilar-kobrezko 100 errial jaso zituen Domingo Ernizqueta herriko sindikoaren eskutik kontzejuaren paperak gordetzeko hiru giltza, hiru serraila, hiru bisagra, lau zoko-altzari eta 150 iltzeko kutxa egiteagatik. Geroago, 1740ean, akordio baten bidez, zeinak agintzen baitzuen sakristiako artxiboan hainbat diru jartzea, jakin dezakegu artxibo horren zaintza alkateari, errejidore nagusiarri eta eskribauari zegokiela; haietako bakoitzak giltza bat zeukan, 1567an Lege Berriek agintzen zutenez *“que hagan arca donde estén los privilegios y escrituras del concejo a buen recaudo, que a lo me-*

del quehacer del archivero, así en el año de 1597, tiene lugar un pleito civil entre Juan de Loyola, procurador síndico de la villa, Juan de Sumendiaga y Jacobe de Carranza, alcalde y fiel de la villa en años anteriores, en el que se les requiere que entreguen cinco escrituras que fueron sustraídas del archivo. El 6 de enero de 1650 maese Miguel de Zumaran recibe de Domingo de Ernizqueta, síndico procurador de la villa, 100 reales de vellón por la realización de una caja de guardar papeles tocantes al concejo de tres llaves, con tres cerrojos, tres bisagras, cuatro cantoneras y 150 clavos. Posteriormente, en 1740, a través de un acuerdo en el que se manda poner en el archivo de la sacristía ciertos dineros, podemos saber que la custodia de dicho archivo correspondía al alcalde, al regidor preeminente y al escribano, cada





*nos tengan tres llaves, y la una la tenga la justicia y la otra uno de los regidores y la otra el escribano del concejo”.*

Artxiboaren antolamenduari dagokionez, 1782an eta 1845ean horren inguruan hartutako erabakiak daude jasota. 1865ean, Udalaren Artxiboan zeuden dokumentu eta paperen inbentarioa egin zen. Handik hiru urtera, 1868an, Udalak —aurretik ordenatuta eta inbentarioa eginda— Errege Agindu batek zioena betetz, herriko protokoloak, dokumentuak eta eskribautzako paper guztiak entregatu zizkion Eibarko notaritzaren titularrari. Eta urte batzuk geroago, Gipuzkoako Foru Aldundiak 1876ko martxoaren 20an emandako zirkularrak zioena betetz, Idazkaritzan eta Udal Artxiboan zeuden “dokumentuen, paperen eta akta-liburuen inbentarioa” egin zen urte bereko martxoaren 28an.

uno de los cuales tenía una llave, como desde 1567 había ordenado la Nueva Recopilación de Leyes “*que hagan arca donde estén los privilegios y escrituras del concejo a buen recaudo, que a lo menos tengan tres llaves, y la una la tenga la justicia y la otra uno de los regidores y la otra el escribano del concejo”.*

En lo concerniente a su organización, constan ya acuerdos dictados en 1782 y 1845. En 1865, se realiza un inventario de los documentos y papeles obrantes en el Archivo del Ayuntamiento. Tres años más tarde, en 1868, el Ayuntamiento hace entrega, previa ordenación e inventario, de los protocolos, documentos y papeles de las escribanías del número de la villa al titular de la notaría eibarresa, en cumplimiento de una Real Orden. Y unos años después, en virtud de la circular enviada por la Di-





1902ko udan, Serapio Múgicak, Gipuzkoako Udal Artxiboen ikuskatzaileak, José Antonio Lesarri udal idazkariaren deia jaso zuen, Udal Artxiboaren antolamenduaz jarraibideak eman ziezazkion. Orduantxe ezarri zen ikuskatzaile horrek sortutako Funtsen Sailkapen Koadroa. 1916ko urriaren 1ean, Bernardo Las Heras Borobia jabetu zen artxibozain-liburuzain plazaz; 1937ko apirilean eten egin zuten bere lana eta 1937ko abenduaren 1ean bueltatu zen. 1950 hura jubilatzean, amortizatu egin zen plaza eta Felipe Ron Fernandez udal idazkariak hartu zuen Artxiboaren ardura. 1990ean sortu zen atzera ere artxibozain plaza eta Udal Artxiboaren Zerbitzua ezarri.

### GORDETA KO FUNTSAK

Udal Artxiboan bi funts mota ditugu: Udalak berak sortutakoak eta kanpokoak, herritarren dohaintzei esker iristen zaizkigunak.

putación Foral de Guipúzcoa con fecha 20 de marzo de 1876 se realiza un “inventario de los libros de actas, papeles y documentos” que existían en la secretaría y el Archivo Municipal.

En el verano de 1902, D. Serapio Múgica, Inspector de los Archivos Municipales de Guipúzcoa, es llamado por el secretario municipal D. José Antonio Lesarri para dar instrucciones sobre la organización del Archivo Municipal. Es entonces cuando se implanta el Cuadro de Clasificación de Fondos creado por dicho Inspector. El 1 de octubre de 1916 ocupa la plaza de archivero-bibliotecario D. Bernardo Las Heras Borobia, funcionario suspendido en abril de 1937 y reingresado el 1 de diciembre de 1937. Con su jubilación en 1950 se amortiza la plaza y pasa a encargarse del archivo D. Felipe Ron Fernández, secretario del Ayuntamiento. En 1990 se crea de nuevo la plaza de archivero y se implanta el Servicio del Archivo Municipal.





## Udalaren Funts Nagusia

### 1. Udal azpifuntsa

Udalak edo Udalbatzak erakunde politiko, juridiko edo administratibo gisa sortu edo jasotako dokumentazioak osatuta, Udal azpifuntsa Gipuzkoako Udal Artxiboen Ikuskatzaile Serapio Múgica jaunak 1902an ezarritako sailkapen-taulari eta Udal Artxiboen Antolaketa buruzko Lan-Mahaiak Udal Funtsak sailkatzeko egindako taulari jarraituta dago antolatuta. Artxiboak 1409 urtetik aurrerako dokumentazioa gordetzen duen arren, dokumentu gehienak XIX. eta XX. mendeetakoak dira eta oso egokiak XX. mendearen erdialdeko aldaketa politiko, sozial eta industrialak aztertzeko.

### 2. Eskribautza-azpifuntsa

Eibarko eskribauek sortutako dokumentazioa biltzen du. Auziak dira, auzi kriminalak, exekutiboak eta zibilak, orduko

## FONDOS CONSERVADOS

En el Archivo Municipal conservamos dos tipos de fondos: los generados por el propio Ayuntamiento y los externos que nos llegan gracias a las donaciones de los ciudadanos.

### Fondo General del Ayuntamiento

#### 1. Subfondo Municipal

Formado por la documentación generada o recibida por el Concejo o Ayuntamiento en su actuación como ente político, jurídico o administrativo, el Subfondo Municipal está organizado siguiendo el cuadro de clasificación implantado en 1902 D. Serapio Múgica, Inspector de los Archivos Municipales de Guipúzcoa y el cuadro de clasificación de Fondos de Ayuntamientos realizado por la Mesa de Trabajo sobre Organización de Archivos Municipales. A pesar de que





alkate arruntaren aurrean izandakoak. Horietan, alkateak lehen instantziako epailearena egiten zuten. Dokumentazio hau aztertuta, ondo azaldu daiteke XVI. eta XIX. mendeen artean Eibarko bizitza politiko, sozial eta ekonomikoa nolakoa zen.

### 3. Nuestra Señora de Arrate Klinikaren azpifuntsa

Nuestra Señora de Arrate Klinika 1950ean jaio zen erakunde pribatu legez Dos de Mayo kalearen 27an (gaur egun Toribio Etxebarria kalea); geroxeago, 1957an, lekuz aldatu eta Pagei kaleko 5ean finkatu zen. 1984an, Klinikak ateak itxiko zituela iragartzean, Nuestra Señora de Arrate Fundazio Publikoa sortu zen Gizarte Segurantzako onuradunei eta, orokorrean, eskualdeko edozein pertsonari osasun laguntza, laguntza medikoa eta kirurgikoa emateko xedez. *Insaludekin* egindako itun baten bitartez lan egin zuten klinikak, 1992an bere jarduera eten zuten arte. Dokumentazio

conserva documentación desde 1409, el grueso de la misma se refiere a los siglos XIX y XX, siendo muy apropiada para el estudio de los cambios políticos, sociales e industriales de la primera mitad del siglo XX.

### 2. Subfondo Escribanías

Documentación producida por los Escribanos de Eibar. Contiene pleitos, criminales, ejecutivos y civiles, ante el alcalde ordinario que ejercía como juez en primera instancia. A través de esta documentación se puede hacer un fiel retrato de la vida política, social y económica de Eibar entre los siglos XVI y XIX.

### 3. Subfondo de la Clínica Nuestra Señora de Arrate

La Clínica Nuestra Señora de Arrate nace como entidad privada en la Calle Dos de Mayo nº 27, hoy Toribio





gehiena izaera administratibokoa da: aktak, sarrera-erregistroak eta altak, nominak, fakturak, hornitzaileen zerrenda...

#### 4. Damaskinatu eta Grabatu Udal Eskolaren azpifuntsa

Grabatu eta damaskinatuaren irakas-kuntzan erabilitako dokumentazioa da. Argazki-negatiboak daude, bozetoak eta marrazkiak zenbait objekturen gainean egindakoak: eskumuturrekoak, paperlabana edo gutun-irekitzekoak, dagak, kaxak, zigarreta kutxatilik, brotxeak, mahu-ka-bikiak, belarritakoak, medailak, estilografikoak, erlojuak, dortokak, matxinsaltoak, poltsa-heldulekuak, bastoi-kirtenak.

#### 5. Udal Euskaltegia Fundazioaren azpifuntsa

Udal Euskaltegia Fundazioak 2013ko urtaririlaren 1a baino lehen sortutako dokumentazioa jasotzen du azpifunts honek; data horretan Eibarko Udalean integratu zen Fundazioa.

Etxebarria kalea, en el año 1950 y más tarde, en 1957 se traslada al número 5 de la calle Pagaegi. Ante el anuncio del cese de la Clínica, en 1984 se crea la Fundación Pública Nuestra Señora de Arrate con la finalidad de cubrir la asistencia sanitaria, médica y quirúrgica a los beneficiarios de la Seguridad Social o, en general, a cualquier vecino de la comarca mediante un concierto con el Insalud hasta el año de 1992 cuando cesa el funcionamiento de la misma. La documentación es fundamentalmente de carácter administrativo: actas, registros de ingresos y altas, nóminas, facturas, relaciones de proveedores etc.

#### 4. Subfondo de la Escuela Municipal de Grabado y Damasquinado

Se trata de la documentación utilizada para la enseñanza del Grabado y Damasquinado. Negativos fotográficos, bocetos y dibujos de motivos damasquinados sobre pulseras, abrecartas, dagas, cajas, pitilleras, broches, gemelos, pendientes, medallas, plumas estilográficas, relojes, tortugas, saltamontes, asas de bolsos y mangos de bastón.

#### 5. Subfondo de la Fundación del Euskaltegi Municipal

Contiene la documentación producida por la Fundación del Euskaltegi Municipal con anterioridad al 1 de enero de 2013, fecha en la que pasa a integrarse en el Ayuntamiento de Eibar.





#### 6. Etxeko Laguntzarako Fundazioaren azpifuntsa

*Etxeko Laguntzarako Fundazioak 2013ko urtarrilaren 1a baino lehen sortutako dokumentazioa jasotzen du azpifunts honek; data horretan Eibarko Udalean integratuzen Fundazioa.*

#### 7. Obra eta Hirigintzako argazki azpifuntsa

872 argazkik osatzen dute. Argazki gehienak 1959ko Plan Nagusia egiterakoan atara ziren. Eibarko bistak eta panoramikak ateratzeko enkarguak dira, inaugurazioetan eta instituzio-bisitetan egindako erreportaje grafikoak, argazkilarri profesionalen egindakoak, herrikoak (Ojanguren, Ortuoste eta Castrillo, Plazaola, Ares, Buenacasa, Javier Fernandez) zein kanpokoak (Pascual Marín- San Sebastián, Marques de Santa María del Villar- Madrid, Willy Koch- San Sebastián, Cecilio-Bilbao, Landaburu- Elorrio) eta aireko fotografiak eta fotogrametria-enpresek egindakoak: TAF-Barcelona, Paisajes Aéreos

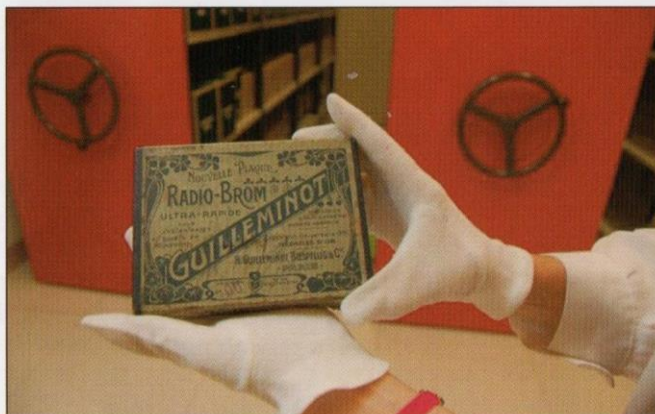
#### 6. Subfondo de la Fundación de Asistencia Domiciliaria

Contiene la documentación producida por la Fundación de Asistencia Domiciliaria con anterioridad al 1 de enero de 2013, fecha en la que pasa a integrarse en el Ayuntamiento de Eibar.

#### 7. Subfondo fotográfico de Obras y Urbanismo

Consta de 872 fotografías, de las que en su mayor parte se realizaron con motivo del Plan General Urbano de 1959. Son encargos de vistas y panorámicas de Eibar, reportajes gráficos de inauguraciones y visitas institucionales realizados tanto por fotógrafos profesionales, tanto locales (Ojanguren, Ortuose y Castrillo, Plazaola, Ares, Buenacasa, Javier Fernández), como foráneos (Pascual Marín-San Sebastián, Marques de Santa María del Villar- Madrid, Willy Koch- San Sebastián, Cecilio-Bilbao, Landaburu- Elorrio)





Madrid, FOAT-Bilbao. Gerra ostea eta Eibarren berreraikuntza seriea "Regiones Devastadas" bulegoak dira.

#### 8. Ikusentzunezkoen azpifuntsa

877 grabazio dira hainbat euskarritan (zinta magnetikoak, VHS, HI8, Minidisk, MiniDV, CD eta DVD); 1500 ordu inguru. 1992. urtean eratu zen azpifunts hau helburu bi hauekin: alde batetik, esparru historikotik edo ikerketaren esparrutik sortutako ahozko iturriak gordetzea, grabazio bidez eta transkripzio bidez; eta, bestetik, horrelako iturri berriak jasotzeko proiektuak egitea. Handik urte batzuetara, 1999an, "Eibartarren Ahotan" edo "La Historia en boca de sus protagonistas" izeneko proiektua ipini zen martxan, Eibarko pertsona nagusiei elkarrizketak egin eta ahozko ondare hori biltzeko xedez; eta aldi berean, bideoan, XX. mendearen hasierako pasadizoak, gertakizunak eta ipuinak jaso. Artxibo horren barruan daude baita "Eibar Kantuz Kantu" proiekturako egindako grabazio guztiak; belaualdiz belaualdi guraso-

y de empresas dedicadas a fotografía aérea y fotogrametría: TAF-Barcelona, Paisajes Aéreos-Madrid, FOAT-Bilbao. La serie de la posguerra y reconstrucción de Eibar corresponden al material gráfico encargado por la Oficina Norte de Regiones Devastadas.

#### 8. Subfondo audiovisual

877 grabaciones en diversos soportes (cintas magnéticas, VHS, HI8, Minidisk, MiniDV, CD y DVD) con unas 1500 horas de grabación. Este subfondo se inicia en 1992 con un doble objetivo: conservar en soportes sonoros grabados y transcritos las fuentes orales procedentes del ámbito histórico o de la investigación, y elaborar proyectos de recogida de fuentes de este tipo. Posteriormente y ya en el año 1999 se puso en marcha el Proyecto "Eibartarren Ahotan" o La Historia en boca de sus protagonistas con la finalidad de recopilar el patrimonio oral por medio de entrevistas a las personas mayores de Eibar y su entorno, y recoger en vídeo historias,



engandik seme-alabengana iritsi diren bertsoak, koplak eta kantuak batzearren egindako proiektua, izen bereko liburuaren corpora osatu zutenak.

## Kanpoko funtsak

### 1. Echevarria Ibarbia funtsa

Dokumentuak, Toribioren alabak, Isabel Etxebarria andreak, 1987an entregatu zituen Caracaseko Espainiako Enbaxadaren bidez. Toribio Echevarriak Eibarrekin oso lotura estua du: hura ez dago ulerterik herriak berak dituen ezaugarri berezien barruan kokatzen ez bada. Lotura hori bere bizitzaren lorratzetan ikusten da: Eibarren igaro zituen bere bizitzaren urterik garrantzizkoak, jai zenetik gerra ostera arte —Errepublikaren lehenengo urte bietan izan ezik, Campsaren ordezkari izan baitzen Madrilen—, gerra ondoren, exiliarako bidea hartu behar izan baitzuen. Pentsaera aldetik errepublikazalea eta sozialista, Alfa kooperatibaren hasierak bizi izan zituen; haren sortzaile eta gerente izan zen. Gerra amaitu ondoren exilio luzeari ekin zion; 1941era arte Frantzia bizi izan zen, lehendabizi Parisen. Han Prietok zuzentzen zuen errepublikanoen aldeko laguntza-batzar bateko administratzaile nagusia izan zen; gero, Toulouse aldera joan zen bizi izatera. Caracasera joan zen, eta han argitalpen etxe bateko gerentzia-lanetan aritu zen, hainbat aldizkaritan idazten zuen eta irrastian ere aritu zen. Toribio Etxebarria Funtsaren dokumentazioa, batik bat, bere pentsalari-lanari eta bere pentsaera politikoari buruz-

anécdotas y sucesos de la primera mitad del siglo XX. Dentro de este archivo se encuentran también las grabaciones realizadas para el proyecto de "Eibar Kantuz Kantuz" donde se recogieron los versos, las coplas y canciones que durante muchos años se transmitieron de padres a hijos y que más tarde constituirían el corpus de la publicación del mismo nombre.

## Fondos externos

### 1. Fondo Toribio Echevarria Ibarbia

Los documentos fueron entregados por Isabel Echevarria, hija de Toribio, a través de la Embajada de España en Caracas en el año de 1987. El personaje de Toribio Echevarria está estrechamente vinculado con Eibar, de modo que no puede entenderse su figura si no se le enclava dentro de las características específicas de la ciudad armera. Esta vinculación se deriva de su propia existencia personal, transcurriendo una importante parte de su vida en esta localidad (desde su nacimiento hasta su forzado exilio tras la contienda civil, con excepción de un breve intervalo durante el primer bienio republicano en el que desempeñó el papel de delegado de Campsa en Madrid). De formación republicana y socialista vivió los inicios de la Cooperativa Alfa, de la que fue fundador y gerente. Finalizada la guerra inició un largo exilio, viviendo hasta 1941 en

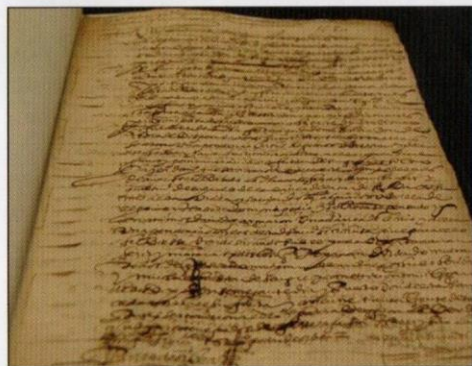




koa da. Bere lanen artean argitalpenak azpimarratu behar dira (politikari buruz, euskarari buruz, Euskal Herriaren gainean, erlijioaz, bertso gintzaz) eta sasoi hartako politikagintzaren pertsonaia garrantzizkoekin gutun bidez eduki zuen hartu-emanana.

## 2. Imanol Laspiur Zabala funtsa

Familiak egindako dohaintza 1999an. Imanol Laspiur Zabala (1929-1998). Musikazalea, pinturazalea, kirolzalea eta irakurri zalea zen, eta euskararen aldeko lanean oso konprometitua zegoen. Hala, parte hartu zuen euskara zabaltzeko asmoz 50eko hamarkadan euskararen gramatika aztertzen eta eskolak ematen hasi zen lehen taldean. Eibarko Ikastolaren sortzaileetako bat izan zen, 1960an. Hizlari, zutabegile eta idazlea izan zen, eta honako hauetan parte hartu zuen: Euzko Gogoia, Karmel, Eibar aldizkaria, Zeruko Argia, Jakin, Euzko Gogoia eta Olerti. Euskera-ko aparteko inprimaldi honen egilea da: Azentu diakritikoa Eibarko Euskararen (XXIV 2. aldia. 1979).



Francia, primero en París, donde fue administrador general de una junta de auxilios de Republicanos, entidad presidida por Prieto, y más tarde en las proximidades de Toulouse. Viajó a Caracas desempeñando diferentes trabajos de gerencia en una editorial, colaborando en distintas publicaciones y en radio. Su documentación pertenece fundamentalmente a su obra intelectual y de pensamiento político. Entre su producción bibliográfica destacan sus publicaciones sobre el euskera, sobre la política en general, las cuestiones del País Vasco, la religión, su obra poética y, por último, su correspondencia con personajes relevantes de la vida social y política del momento.

## 2. Fondo Imanol Laspiur Zabala

Donación realizada por la familia en 1999. Imanol Laspiur Zabala (1929-1998). Aficionado a la música, la pintura, el deporte y la lectura fue un hombre comprometido con la defensa del euskera para lo cual formó parte del primer grupo de personas que, en la década de los años 50, comenzaron a profundizar en el estudio de la gramática del euskera y a impartir clases con el fin de divulgar el conocimiento de la misma. En 1960 fue uno de los fundadores de la Ikastola de Eibar. Conferenciante, articulista y escritor colaboró en Euzko Gogoia, Karmel, Eibar Aldizkaria, Zeruko Argia, Jakin, Euzko Gogoia y Olerti. Autor de la separata de Euskera titulada Azentu diakritikoa Eibarko Euskararen (XXIV 2.aldia. 1979).



### 3. Indalecio Ojanguren argazki-funtsa

Indalecio Ojanguren (Eibar, 1887-1972). Argazkilari profesionala izan zen eta argazki-estudioa ireki zuen Eibarren 1914an. Bere mendizaletasuna zela eta, "Arrano argazkilaria" izenez ezaguna egin zen. Euskal alpinismoaren aitzindarietako bat izan zen, eta grafikoki eman zuen haren berri. 1962an, sute batek Indalecioren estudioa suntsitu zuen eta artxiboaren zati handi bat galdu zen. Bizitza osoan, aitormen asko jaso zituen argazkilaritzan egindako lanarengatik eta mendiko ibilerengatik. Haren artxiboa osatzen duten zuri-beltzeko 13x18 neurriko 7.537 argazki-kopiak 1990eko uztailaren 5ean jaso zituen Eibarko Udalak, zortzi kaxatan. Horien jatorrizko argazkiak Tolosako Artxibo Orokorrean daude. Funttsako gainerako argazkiak Eibarko herritarrek eman zituzten, Eibarko Udalak 1988an antolatutako omenaldi-erakusketaren harira. Horiek egile-kopiak eta Feliciano Castrillo Ortuoste argazkilariak tamaina handiagoan kopiatutako hainbat dira. Egile-kopia horietatik gehienek zigilu lehorra dute.

### 4. Castrillo Ortuoste argazki funtsa

Dohaintza 1999an egin zuen Feliciano Castrillo Ortuostek, Roman Ortuoste eibartarrak Indianokua Jauregiaren ondoan zegoen estudio txiki batean (Maria Angela kaleko 1. zenbakian) hasiera eman zion argazkilari-leinuaren azken argazkilariak. Funttsan 200.000 irudi inguru biltzen dira. Haien artean azpimarratzekoak dira Gertra Zibilaren aurretik egin-

### 3. Fondo fotográfico Indalecio Ojanguren

Indalecio Ojanguren (Eibar, 1887-1972). Fotógrafo profesional, abrió su gabinete fotográfico en Eibar en 1914. Conocido como el "Fotógrafo Águila" por su afición a la montaña, se constituyó como el mayor propagandista del alpinismo vasco. En 1962 un incendio provocó la desaparición de su estudio y la pérdida de una parte de su archivo. Indalecio Ojanguren recibió muchos reconocimientos como fotógrafo y montañero a lo largo de su vida. Su Archivo consta de 7.537 copias fotográficas en blanco y negro, correspondientes a los originales que se encuentran en el Archivo General de Tolosa y que fueron remitidas al ayuntamiento de Eibar el 5 de julio de 1990 en 8 cajas. El resto del Fondo correspondiente a fotografías entregadas por ciudadanos eibarreses con motivo de la exposición homenaje organizada en el Ayuntamiento de Eibar en 1988 y corresponden a copias de autor, en la mayoría de los casos con sello en secol, y ampliaciones realizadas por el también fotógrafo Feliciano Castrillo Ortuoste.

### 4. Fondo fotográfico Castrillo Ortuoste

La donación fue realizada en 1999 por Feliciano Castrillo Ortuoste, el último de una saga de fotógrafos que inician su andadura con la figura de Román Ortuoste en un pequeño estudio situado al lado del Palacio de Indianokoa, en la calle María Ángela nº 1. El Fondo consta de alrededor de 200.000 imágenes entre las que destacan las





dako egile-kopiak. Industria-argazki asko ere badaude: arma-tailerretako instalazioak, arma-enpresetako beharginak, eta katalogoak eta eskuliburuak argitaratzeko piezei egindakoak. 1997ko abuztuan artxibo hura eta laborategiko material guztiak Eibarko Udal Artxibora eraman ziren eta aurreneko inbentarioa egin zen; kalte gehien zuten negatiboak gainerakoetatik bereiztu egin ziren artxibo osoak kalterik izan ez zezan. Castrilloren Argazki Funtsaren dohaintzak aukera eman digu Eibar herriaren bizimoduaren ia ehun urteko irudiak berreskuratzeko.

#### 5. Heraclio Echeverria argazki-funtsa

Heraclio medikua zen; otorrinoa, hain zuzen. Gasteizen jaio zen, 1887ko apirilaren 15ean, eta Eibarren hil 1982an. Haren aita eibartarra eta armagina zen, baina Gasteizera joan zen bizitzera. Heraclio bost urterekin Eibarrera etorri zen bizitzera, Bilbozar kalera. Bertan, gurasoek arma-lantegi bat zuten. Sei urterekin hasi zen ikasten, Gasteizko marianisten eskolan. 10-16 urte zituenean, batxilergoa ikasi zuen Bergarako domingotarrekin. Medikuntzako ikasketak Zaragozako unibertsitatean egin zituen. Lehenengo kamera Donostian erosi zuen epeka. Kamera hauspodun bat zen, eta etxeko ganbaran errebelatu eta kopiak egiten zituen, kristal gorriko leiho bat zuen gela bat prestatu baitzuen han. Geroago, Suitzan, Goer etxeko argazki-kamera alemaniar bat eskuratu zuen, Domar lentea eta erreproduktioetarako luzakina zituena. Ondoren, Servando Juezi saldu zion kamera hori, "minuteros" argazkilarien aitzindari eta Indalecio Ojanguren argazkilari eibartarraren ofizial izandakoari. Heraclio Eche-

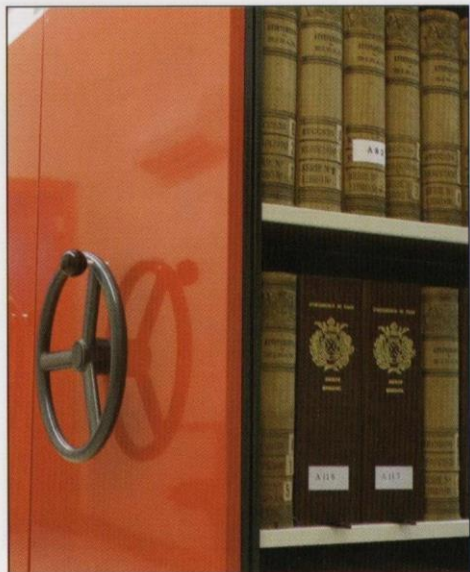


copias de autor realizadas antes de la Guerra Civil. Señalar también un importante trabajo de fotografía industrial, con imágenes de instalaciones y trabajadores de las empresas armeras, y de las piezas manufacturadas para la edición de catálogos y manuales de instrucciones. En agosto de 1997 se trasladó el archivo y el material de laboratorio al Archivo Municipal de Eibar y se realizó un primer inventario base para llevar a cabo la actuación en aquellos negativos que sufrían un mayor deterioro. La donación del Fondo Fotográfico de Castrillo nos ha permitido recuperar las imágenes de casi cien años de la vida eibarresa.

#### 5. Fondo fotográfico Heraclio Echeverria

Médico otorrino nacido en Vitoria el 15 de Abril del año 1887 y muerto en Eibar en 1982. Hijo de padre eibarrés establecido en Vitoria, con cinco años vino a Eibar, vivió en la calle Bilbozar donde sus padres tenían un taller de armas.





verria argazki funtsa zenbait formatutako 240 beirazko plakak osatzen dute. Aipagarria da 23 plaka estereoskopikoz osatutako bilduma.

#### 6. Andres Prieto Arana funtsa

Andres Prieto Arana (Eibar, 1918-Valentzia, 2010). Borrokalari sozialista izan zen, eta oso gaztetatik sozialisten gazte-erakundeetan sartu zen. 1934. urteko urriko mugimendu iraultzailearen ondorioz, Iruñeko kartzelan egon zen preso. Fronte Popularraren garaipenaren ondoren, Eibarko epaitegiko ofizial administrari izendatu zuten. Gerra Zibilean hainbat frontetan ibili ondoren, preso hartu eta 1938. urtean heriotza-zigorra ezarri zioten, baina zigorra aldatu zioten, eta, ondoren, Frantziara ihes egitea lortu zuen beste zazpi presorekin. Erbestean, Espainiako Batasun Nazionalako kide izan zen, eta frantses erresistentziarentzat egin zuen lan, "gerrilla-

Inició sus estudios a los seis años con los marianistas de Vitoria. Más tarde, entre los 10 y los 16 años cursa el bachiller en los Dominicos de Bergara. Hizo sus estudios de medicina en la Facultad de la Universidad de Zaragoza. Su primera máquina fotográfica la compró a plazos en San Sebastián. Era una máquina con fuelle y solía revelar y sacar copias en el desván de su casa donde había habilitado un cuarto con una ventana de cristal rojo. Más tarde, en Suiza, adquirió una máquina fotográfica alemana de la Casa Goer, con lente Domar y prolongación para reproducciones que luego vendió a Servando Juez, pionero de los fotógrafos "minutereros" y oficial del fotógrafo eibarrés Indalecio Ojanguren. El Fondo fotográfico Heraclio Echeverría lo forman 240 placas de cristal de diversos formatos entre las que destacan 23 placas estereoscópicas.

#### 6. Fondo Andrés Prieto Arana

Andrés Prieto Arana (Eibar, 1918-Valencia 2010). Militante socialista, se incorporó desde muy joven a las Juventudes Socialistas de Eibar. A raíz



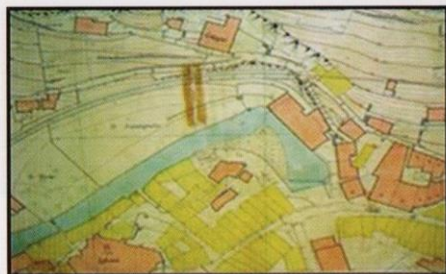
1974ko otsailaren 1ean Eibartik Aspeitira igorritako gutura "VITORIA" markaz Eibarren posta ofizialik ez zegoelako.

Carta circulada de Eibar a Aspeitia el 1 febrero de 1794 con la marca "VITORIA" porque en Eibar no había oficina postal.

ri espainiarren 105 brigada" sortuta. Funtzari dagokion dokumentazioa, bereziki, Bigarren Mundu Gerrako frantses erresistentziaren garaiko Boluntario Atzerri-tarren Batailoiaren eta Gernika Euskal Batailoiaren antolaketari dagokio; korrespondentzia pribatua, prentsa-ebakinak eta argazkiak.

### 7. Dabit Arriola argazki funtsa

Dabit Arriola 1923an jaio zen eta 1995ean hil. Eibarko Klub Deportiboarekin lotura handia izan zuen; Mendi Batzordearen presidente izan zen, eta batzorde ia guztietan hartu zuen parte (euskal dantzak, argazkilaritza, xake-jokoa, eskia, mendia, atletismoa...), eta kirol eta kultura arloko ekitaldi handienetakoen antolatzaile ibili zen. Argazkilari zaletu legez, erakusketa bi egin zituen Eibarren: 1973an "Baserria-el caserío" izenekoa Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Munizipalean eta beste bat 1982an Eibarko Udaleko Kultura Aretoan. Haren argazki artxiboan hauek daude: 655 argazki paperean; Z/B-ko negatibo 2, 60 negatibo koloretan eta 20 diapositiba formatu ertainekoak; koloretako 450 negatibo paso unibertsalekoak.



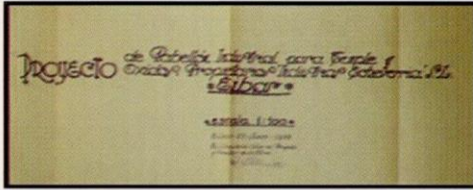
del movimiento revolucionario de octubre de 1934 fue detenido y encarcelado en la prisión de Pamplona y tras el triunfo del Frente Popular, fue nombrado oficial administrativo del Juzgado de Eibar. Durante la Guerra civil estuvo en varios frentes y en 1938, condenado a muerte, le fue conmutada la pena logrando huir a Francia con otros siete presos. En el exilio militó en la Unión Nacional Española y trabajo para la Resistencia francesa creando la "105 brigada de guerrilleros españoles". La documentación de su archivo personal trata, fundamentalmente, de documentación relacionada con la organización del Batallón de Voluntarios Extranjeros y del Batallón Vasco "Gernika" durante el periodo de la resistencia francesa en la Segunda Guerra Mundial; correspondencia privada, recortes de prensa y fotografías.

### 7. Fondo fotográfico David Arriola

David Arriola nació en 1923 y murió en 1995, ligado desde muy joven al Club Deportivo Eibar, fue presidente de la Comisión de Montaña y participó en casi todas sus comisiones (bailes vascos tradicionales, fotografía, ajedrez, esquí, montaña, atletismo) siendo uno de los organizadores de pue-







### 8. Mario Onaindia funtsa. Euskadiko Oroi-men Historikoaren Agiritegia (EOHA)

Funts hemerografikoa da eta, batez ere, alderdi politikoaren eta izaera antifrankista zuten beste erakunde sindikal, sozial eta kultural batzuen jarduerarekin lotura duten argitalpenak biltzen ditu, gehienak Euskadikoak. Halaber, beste goiburu batzuk ere baditu, haien gaia, argitaletxea eta argitaratutako lekua edozein izanda ere, diktadura eta trantsizio garaian agertutakoak.

### 9. Jose Antonio Artamendi funtsa

Dokumentazioa Jose Antonio Artamendiren artxibo pertsonalekoa da, beraren ikasle sasoikoa, apaiz sasoikoa eta unibertsitate-irakasle sasoikoa. Jose Antonio Artamendi Muguerza Eibarren jaio zen, 1933ko abuztuaren 25ean, eta Donostian hil, 2014 urtean. Filosofia eta Teologia ikasi zuen Valladolideko Unibertsitatean, eta, geroago, apaiztu zen, 1958an. Maurice Merleau-Pontyren diszipulua izan zen; 1960an Pariseko Institutu Katolikoan matriculatu zen doktoretza-tesia prestatzeko, Grenet irakasleak zuzenduta: "Essai d'une Phénoménologie de l'Être Humain Dans la perspective de Maurice Merleau-Ponty"; Filosofiako Doktoretza lortu zuen Sorbonan. Urte hartan, eskolak ematen hasi zen Donostiako Elizbarrutiko Apaizgaitegian, eta, geroago, Deustuko Unibertsitatean; azken horretan, Filosofia eta Letren Fakultateko Dekanoa izan zen. Li-

bas deportivas y culturales más destacados. Como fotógrafo aficionado realizó dos exposiciones en Eibar: en 1973 "Baserría –el caserío–" en la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián (C.A.M.) y otra en 1982 en la Sala de Cultura del Ayuntamiento de Eibar. Su archivo fotográfico consta de 655 fotografías en papel; 2 negativos de B/N, 60 negativos color y 20 diapositivas de formato medio; 450 negativos color de paso universal.

### 8. Fondo Mario Onaindia. Archivo de la Memoria Histórica de Euskadi (AMHE)

Fondo Hemerográfico que acoge, principalmente, publicaciones periódicas cuyo contenido aborda la actividad de partidos políticos y otras organizaciones de carácter antifranquista (sindicales, sociales, culturales...), en su mayor parte del País Vasco. Asimismo, contiene otras cabeceras que, con independencia de su temática, entidad editora y lugar de edición, aparecieron durante la Dictadura y la Transición.

### 9. Fondo Jose Antonio Artamendi

La documentación pertenece al archivo personal de José Antonio Artamendi y a su labor como estudiante, sacerdote y docente universitario. José Antonio Artamendi Muguerza nació en Eibar el 25 de agosto de 1933 y falleció en Donostia-San Sebastián en el año 2014. Estudió Filosofía y Teología en la Universidad de Valladolid y más tarde se ordenó sacerdote en 1958. Discípulo de Maurice Merleau-Ponty, en 1960 se matriculó en el Instituto Católico de París para preparar su tesis doctoral bajo la dirección del profesor Grenet:



buru ugari idatzi zituen. 1993an Sabino Arana Fundazioko lehendakari izendatu zuten. Irakaskuntzari dagokionez, Antropologia Filosofikoko, Filosofiaren Historiako, Hizkuntzaren Filosofiako eta Gizarte-eta Kultura-Antropologiako irakasle izan zen Donostiako Apaizgaitegian eta Deustuko Unibertsitatean; azken horretan, Filosofia eta Letren Fakultateko katedratikoa izan zen, eta horretako Dekanoa izan zen Donostiako Kanpusean.

#### 10. Gerra Zibila bilduma

Bilduman 35 mm-ko 11 bobina (mikrofilmak) eta 7.500 fotograma daude, Salamancako Artxibo historikoko Bilbao, Santander "A", Santander "O", Santander "D", Santander "L" eta Liburutegi Osagarria serieetan Eibarri buruz dauden agiriak mikrofilmazioarekin. Oso dokumentazio interesgarria da langile-mugimenduak, XX. mendeko lehen urteetatik aurrerako bizitza politiko eta soziala eta gerra zibilaren bilakaera Eibarren zelan izan ziren aztertzeko. Dokumentazio gehiena hauek osatzen dute: erregelamenduak, afiliazioak, 1934ko greba orokorreko gorabeherei buruzko txostenak, Batzokiaren, Centro Republicanoren eta Casa del Puebloren gutunak eta Tokiko Defentsa Batzordeen zirkularrak.



"Essai d'une Phenomenologie de l'Étre Humain Dans la prespective de Maurice Merleau-Ponty", alcanzando el grado de Doctor en Filosofía por la Sorbona. Ese mismo año comienza a impartir clases en el Seminario Diocesano de San Sebastián y posteriormente en la Universidad de Deusto donde ocupó el cargo de Decano de la Facultad de Filosofía y Letras. Autor de numerosas obras, en el año 1993 fue nombrado presidente de la Fundación Sabino Arana. En su faceta como docente fue profesor de Antropología Filosófica, Historia de la Filosofía, Filosofía del lenguaje y Antropología Social y Cultural en el Seminario de San Sebastián y en la Universidad de Deusto, siendo catedrático de su Facultad de Filosofía y Letras, de la que fue Decano en el Campus de San Sebastián.

#### 10. Colección Guerra Civil

Consta de 11 rollos de 35 mm. (microfilm) 7.500 fotogramas con la microfilmación de los documentos referentes a Eibar de las series Bilbao, Santander "A", Santander "O", Santander "D", Santander "L" y Biblioteca Auxiliar del







1818ko irailaren 5ean Eibartik Lekeitiora igorritako gutuna "GUIPUZCO\_MONDRAGON" markas Eibarren posta ofizialik ez zegoelako.

Carta circular de Eibar a Lequetio el 5 de septiembre de 1818 con la marca "GUIPUZCO-MONDRAGON" por no haber oficina postal en Eibar.

### 11. Ramón Sarasua argazki-bilduma

1917an jaio zen, Eibarren, eta 1997an hil zen. Eibarko bizitza sozialean eta kirol munduaren ingurukoan gogotsu parte hartu zuen euskaltzalea izan zen Ramón Sarasua. 1951. urtean, Eibarko Txirrindulari Elkarteko zuzendaritzan sartu zen, eta bertako lehendakaria izan zen 1955. urtean. Hala, Parisera hainbat alditan joan zen, Txirrindularitzaren Nazioarteko Batasunaren bileretara, eta han harremanak izan zituen txirrindulari onenekin. Bera izan zen Eibarko Bizikleta Sari Nagusiaren eragilea. Abesbatzarako musika iker-tzen eta berreskuratzen ere jardun zuen, besteak beste; eta parrokiako abesbatzaren zuzendaria izan zen. Sarasua bilduma familia giroko argazkiez osatuta dago; mende hasierako irudiak daude tartean, non ikus daitezkeen Eibarko pertsona ezagunak. Beste atal batean txirrindularitzarekin lotura duten argazkiak ere biltzen dira. Berrogeiko hamarkadatik hirurogeita hamarreko hamarkadara bitarteko ar-

Centro Documental de la Memoria Histórica de Salamanca. Esta documentación es muy interesante para el estudio de los movimientos obreros, la vida política y social desde los primeros años del siglo XX y el desarrollo de la guerra civil en Eibar. Reglamentos, afiliaciones, informes de los sucesos de la huelga general de 1934, correspondencia del Batzoki, Centro Republicano, Casa del Pueblo y circulares de las Juntas de Defensa Local es el grueso más importante de la documentación.

### 11. Colección fotográfica Ramón Sarasua

Ramón Sarasua Gisasola nació en Eibar en 1917 y falleció en 1997. Euskalzale que participó activamente en la vida social y deportiva eibarresa. En 1951 se incorporó a la directiva del Club Ciclista Eibarrés del que fue presidente en 1955, acudiendo a Paris en múltiples ocasiones para las reuniones de la UCI y a contratar a las primeras figuras del ciclismo. Fue el propulsor del Gran Premio Bicicleta Eibarresa. Entre otras actividades se dedicó al estudio y recuperación de la música coral, siendo director del Coro Parroquial. La colección Sarasua está formada por las fotografías familiares, con imágenes desde principios de siglo en la que se pueden contemplar destacadas personalidades de la vida eibarresa con otra sección dedicada al ciclismo. Fotografías que abarcan desde los años cuarenta hasta la década de los setenta. Abundan las imágenes de deportistas de élite, directivos y periodistas que forman parte de la historia del ciclismo internacional.





1873on Eibartik Vitoriara igorritoko gutana Eibarraren erabilitako lehen zigilu marka ibiltaria. RIAZ.

Carta circulada de Eibar a Vitoria en 1873 con el primer matasellos ambulante utilizado en Eibar.

gazkiak dira, eta goren mailako kirolariak, zuzendariak eta kazetariak agertzen dira, nazioarteko txirrindularitzaren historiaren parte direnak.

### 12. Echaluze-Azpiazu familiaren bilduma

Bilduma horrek biltzen ditu 1895 eta 1936 urteen artean Eibarko korrespondentzaliatik La Voz de Guipúzcoa egunkarira bidali ziren kronikak. Jasotzen ditu, hortaz, hiriarren bilakaeran garrantzitsua izan zen aldi bateko albiste guztiak: lehenengo grebak, mitinak, mugimendu sozial eta politikoak, Bigarren Errepublikararen aldarrikapena, 1934ko urrian gertatutakoak eta Gerra Zibilaren etorrera.

### 13. Benigno Plazaola argazki-funtsa

2015 urtearen amaieran Plazaola familiak dohaintzan emandako funtsa da. Benigno Plazaola Goronaetaren artxibo pertsonala da. Benigno Plazaola optikoa eta argazkilaria izan zen, jatorriz oñatiarra. (1917-1988). Madrilen ikasi zuen optika eta lanean hasi zen senitarteko baten optikan Santanderren. Donostian egindako denbora tarte labur baten ondoren, Eibarrera etorri zen, eta hemen, Eibarren, Estaziño kaleko 8. zenbakian zabaldu zuen optika- eta argazkilaritza-den da. Bere optikan lan egin zuten, besteak bes-

### 12. Colección Familia Echaluze-Azpiazu

La colección consta de cinco tomos con las crónicas enviadas por la correspondencia de Eibar para el periódico La voz de Guipúzcoa entre los años de 1895 y 1936. Recoge así todas las noticias locales en un periodo importante en el devenir de la ciudad: las primeras huelgas, mítines, movimientos sociales, políticos, proclamación de la Segunda República, los acontecimientos de octubre de 1934 y la llegada de la Guerra Civil.

### 13. Fondo fotográfico Benigno Plazaola

Donación recibida a finales del año 2015 de la familia Plazaola. Se trata del archivo personal de Benigno Plazaola Goronaeta, óptico y fotógrafo (1917-1988) natural de Oñate. Estudió óptica en Madrid, se inició en la profesión en la óptica de un familiar en la ciudad de Santander y, tras un breve paso por San Sebastián, en el año de 1947 se estableció en Eibar, y es aquí en Eibar, en el número 8 de la calle Estación, donde abriría su establecimiento de óptica y fotografía. En su Óptica de la calle Estación trabajaron también,





te, Javier Aguirresarobe, Javier Fernández eta Martín Romarate argazkilariek. Artxiboan 60.000 negatibo daude, 1950 eta 1985 urteen arteko Eibarko bizitza politiko, sozial eta ekonomikoa jasotzen dutenak: inaugurazioak, jaiak, elizkizunak, erakundeen izendapenak, enpresa eta industrien sorrerak, eta, beste ezeren gainera, kirola, kirol asko. Plazaola Funtsean topa daitezke Eibarko kirol-jardueraren lekukotasun ugari: Arrate eskubaloi-taldea, pilota Astelena, saskibaloia Unibertsitate Laboraleko kantxan, atletismoa Klub Deportiboan, Sociedad Ciclista Eibarresak eta Eibarko Txirrindulari Elkarteak antolatutako lasterketak eta Sociedad Deportiva Eibarren eta haren taldeak maila desberdinetan egindako ibilbidea.



## ZER ESKAITZEN DUGU?

1. Funtsa dokumentaletako espediente itxien eta Eibarko Udal Artxiboan dauden hirigintzako espedienteen kontsulta.

Zerbitzu honek hauxe ahalbidetzen du:

- ◆ Artxiboan gordetako dokumentazioa kontsultatzea doan.
- ◆ Kopia digitalak lortzea, Ordenantza fiskalean ezarritako tasak ordainduta.
- ◆ Kopia egiaztatuak egitea.

Hauek kontsultatu ahal izango dira:

- ◆ Eibarko Udalak 1409tik gaur egun arte sortu edo jaso dituen dokumentuak.

entre otros, los fotógrafos Martín Romarate, Javier Fernández y Javier Aguirresarobe. El Archivo consta de unos 60.000 negativos en los que se recoge la vida política, social y económica de la ciudad entre los años de 1950 y 1985; inauguraciones, fiestas, actos religiosos, nombramientos de corporaciones, creación de empresas e industrias y sobretodo deporte, mucho deporte. El balonmano con el Club Arrate, la pelota en el Astelena, el baloncesto en la cancha de la Universidad Laboral, el atletismo del Club Deportivo, el ciclismo organizado por la Sociedad Ciclista Eibarresa y el Club Ciclista Eibarrés y el seguimiento exhaustivo del discurrir de la Sociedad Deportiva de Eibar y su equipo en las distintas categorías.

## ¿QUE OFRECE EL ARCHIVO MUNICIPAL?

**Información a los usuarios:** atención de consultas, de forma presencial, por teléfono, correo postal y correo electrónico.

**Asesoramiento** sobre la utilización de los documentos y en la organización y gestión de fondos y colecciones de Archivo.

**Consulta:** en las propias instalaciones del Archivo Municipal que consta de una sala de consulta para ocho investigadores, lector-reproductor de microfilms y un ordenador para la consulta de los catálogos de los fondos.



- ◆ Obra partikularren espedienteak (hiriaren 1888tik 1990era bitarteko espedienteak gordetzen ditu).
- ◆ Udal obren espedienteak
- ◆ Jardueren espedienteak
- ◆ Udal planeamenduaren espedienteak 1889tik 2006ra artekoak.
- ◆ Ezin izango dira dokumentu originalak kontsultatu, kontserbazio-egoera txarrean edo kaltetzeko arriskuan baldin badaude.
- ◆ Dokumentuen kontsulta indarrean dagoen legediak arautzen du. Hori dela eta, dokumentu batzuek sarbide mugatua edo murriztua dute.

Dokumentuak kontsultatu ahal izateko beharrezkoa da:

- ◆ 16 urtetik gorakoa izatea, programa didaktikoetan parte hartzen duten taldeen kasuan izan ezik.
- ◆ NANA, pasaporte edo identifikatzeko beste edozein agiri baliokidea aurkeztea, 1266/2006 Errege Dekretuak ezarritakoa betez.
- ◆ Interesatua dela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztea, sarbide mugatua edo murriztua duten dokumentuak kontsultatu ahal izateko.
- ◆ Dokumentuak kontsultatzeko eskaera-inprimakia betetzea, non erabiltzailearen datuak ematen baitira.

Aholkatzen dizuegu behar duzuen Informazioa

La consulta se realiza sobre los documentos originales del archivo, los microfilms, la documentación digital y sobre los instrumentos de descripción y catálogos automatizados.

Para consultar los documentos es necesario:

- ◆ ser mayor de 16 años, salvo grupos participantes en programas didácticos.
- ◆ aportar el DNI o el Pasaporte o cualquier otro documento de identificación equivalente, conforme a lo establecido en el Real Decreto 1266/2006.
- ◆ presentar la acreditación de interesado para la consulta de documentos de acceso restringido o limitado.
- ◆ cumplimentar el impreso de solicitud de consulta de documentos, donde también se aportan los datos del usuario.

*Les recomendamos que aporten todos los datos o documentos que puedan ayudarnos a localizar la información que precisa.*

**Reproducción de documentos:** el equipamiento del archivo permite realizar copia de los documentos, siempre que su estado de conservación así lo permita. Como norma general la reproducción se realizará a través de

copia digital, bien realizada por el Servicio de Archivo o por el propio usuario en las instalaciones del Archivo.

Las solicitudes de reproducciones fotográficas podrán realizarse a través de





lokalizatzeko lagungarri diren datu edo dokumentu guztiak gure esku jartzea.

2. Informazio orokorra erabiltzaileei, aurrez aurre, telefonoz, postaz eta e-postaz

◆ Informazio historikoa Eibarko gertaera, pertsona ospetsu, erakunde eta lekuei buruzkoa.

◆ Funtsak eta bildumak antolatu eta kudeatzearen inguruko aholkularitza.

3. Hitzartutako bisitak ikasleentzat, taldeentzat eta publiko espezializatuentzat.

4. Zenbait publiko eta kolektibori zuzendutako zabalkunde- eta formazio-jarduerak antolatzea eta haietan kolaboratzea

6. Eibarko udalerrientzat interesgarria den edozein arlori buruzko azterlanen dibulgazioa.

7. Dokumentuen erreprodukzioa

◆ Arau orokor gisa, erreprodukzioa kopia digital bidez egingo da, bai Udal Artxiboak berak eginda, bai erabiltzaileak eginda Artxiboaren egoitzan.

◆ Argazkien erreprodukzioa eskatzeko, udal artxiboaren irudiak erreproduzitzeko eskabidea bete behar da, eta bi kanaletako bat erabiltzaileak tramitatu, aurrez aurre herritarren zerbitzurako bulegoan edo posta elektronikoz [artxiboa@eibar.eus](mailto:artxiboa@eibar.eus) helbidera bidalita.

*Itzulpena: Udal Itzulpen Zerbitzua*

la oficina de atención al ciudadano o por correo electrónico ([artxiboa@eibar.eus](mailto:artxiboa@eibar.eus)) para lo que se deberá cumplimentar el impreso de solicitud de reproducciones de imágenes del Archivo.

**Actividades culturales:** organización y colaboración en actividades de difusión y de formación en torno a la documentación dirigidas a diferentes públicos.



Yolanda Ruiz Urbón  
Eibarko udal artxibozaina  
Archivera municipal de Eibar.



*Arrate Filatelia Elkarteak eskerrak eman nahi dizkie  
babesa emanaz lagundu duten guztiei.*

*La Asociación Filatélica Arrate quiere agradecer  
la colaboración de todos y cuantos han participado  
con su apoyo.*

**LAGUNTZAILEAK / COLABORAN**



**EIBARKO UDAL ARTXIBOA  
ARCHIVO MUNICIPAL DE EIBAR**

**EGO IBARRA**



Patrimonio cultural  
de Eibar



**BABESLEAK**  
**PATROCINADORES**



**ANTOLATZAILEA**  
**ORGANIZA**

